

PROGRAMM (Stand 27.04.2026)

Mittwoch, 03. Juni 2026

14:30 Uhr Ankommen vor Ort und online check-in

15:00 Uhr Begrüßung: Ulrike Kluge und Simone Penka, Projektleitung, SIMPLE

15:10-15:45 Uhr **Was ist die Arbeit von Sprachmittler*innen in der Gesundheitsversorgung?**
Sprachmittelnde im Gespräch (mit Nurcan Schörbach u.a.)
Moderation: Simone Penka

15:45 – 15:50 Uhr Musik von Vistéls CelloSalon

15:50 – 16:10 Uhr Kaffeepause

16:10 – 16:15 Musik von Vistéls CelloSalon

16:15 – 16:20 Uhr Begrüßung Sandra Baumeister, Bundesministerium für Gesundheit

16:20 – 16:25 Uhr Begrüßung Carla Eysel, Vorstand der Charité - Universitätsmedizin

16:25-17:45 Uhr **Was sind Ergebnisse aus dem SIMPLE-Projekt?**
Aferdita Suka, Philipp Rühr, Asita Behzadi, Teo Schlögl

- A. Erfahrungen mit Sprachmittlung und ihre Nutzung im Projektverlauf
- B. Ein indikationsbasierter Leitfaden zur modularen Nutzung von Sprachmittlung
- C. Strukturentwicklung: Was sagen die Stakeholder?

Fragen und Diskussion im Plenum

Moderation: Asita Behzadi und Aferdita Suka

- D. Ein Lehrfilm für die Arbeit mit Sprachmittlung

17:45 – 18:15 Uhr Kaffee- und Snackpause

18:15-19:00 Uhr **Wie wird aus einem anerkannten Bedarf eine verlässliche Versorgungsstruktur?**

Podiumsgespräch: Martin Möckel (Charité, ZNA), Frederike Kienzle (SPZ), Christian Hyza (Gemeindedolmetschdienst, GDD), Christina Jochim (DPTV), Ärztekammer (angefragt), Jana James (Senatsverwaltung)

Moderation: Ulrike Kluge

ab 19:00 Uhr Get-Together vor Ort im Sinema Transtopia

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



BEITRAGENDE

Sandra Baumeister	Referatsleiterin Bundesministerium für Gesundheit, Referat 317 "Migration und Integration"
Asita Behzadi, Dr.	WiMi SIMPLE-Projekt, Klinik für Hämatologie, Onkologie und Tumorimmunologie, Charité - Universitätsmedizin Berlin, CVK
Carla Eysel	Vorstand Personal und Pflege, Charité – Universitätsmedizin Berlin
Christian Hyza	Projektleitung, Gemeindedolmetschdienst Berlin (GDD)
Jana James	Berliner Senatsverwaltung für Gesundheit, Pflege und Gleichstellung
Christina Jochim, Dr.	Bundsvorsitzende Deutsche Psychotherapeutenvereinigung (DPtV) Vorsitzende Landesverband DPtV Berlin
Friederike Kienzle, Dr.	Ärztliche Leiterin des Sozialpädiatrischen Zentrums Cooperative Mensch eG
Ulrike Kluge, Prof. Dr.	Leitung SIMPLE-Projekt, Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie, Charité - Universitätsmedizin Berlin, CCM
Martin Möckel, Prof. Dr.	Ärztlicher Leiter Notaufnahmen CCM und CVK Prodenkan Studium u. Lehre mit klin. Schwerpunkt – Charité
Simone Penka, Dr.	Leitung SIMPLE-Projekt, Leitung TransVer, Ressourcen-Netzwerk zur interkulturellen Öffnung
Philipp Rühr	WiMi SIMPLE-Projekt, Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie, Charité – Universitätsmedizin Berlin, CCM
Teo Schlögl -	WiMi SIMPLE-Projekt, Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie, Charité Universitätsmedizin, CCM
Nurcan Schörbach	Sprach- und Kulturmittlerin, Dolmetscherin
Aferdita Suka	WIMi, SIMPLE-Projekt, Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie, Charité - Universitätsmedizin Berlin, CCM
Douglas Vistel	Cello-Musik von Vistéls Cello Salon www.vistels.com

.....und viele weitere Akteur*innen, die die Veranstaltung mit ihrer Expertise unterstützen.

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



ORGANISATORISCHE INFORMATIONEN

ANMELDUNG

Verbindlich anmelden können Sie sich unter:

<https://survey.charite.de/SIMPLE2026/>

Es fallen keine Teilnahmegebühren an.

Die Anzahl der vor-Ort-Plätze ist auf 80 begrenzt. Wenn sich Ihre Pläne ändern, stornieren Sie bitte Ihre Teilnahme.

Die Veranstaltung findet auf Deutsch statt. Bei Bedarf nach Übersetzung in eine andere Sprache melden Sie sich bitte bei uns simple-sprachmittlung@charite.de

TEILNAHME VOR ORT

SINEMA TRANSTOPIA, Lindowerstr. 20/22, Haus C, 13347 Berlin-Wedding

Zu erreichen vom S- und U-Bahnhof Wedding (ca. 1 Minute Laufweg).



TEILNAHME DIGITAL

Die digitale Teilnahme findet via Zoom statt. Nach bestätigter Anmeldung erhalten Sie einen Zugangslink zugeschickt. Technische Voraussetzungen: Um teilzunehmen, benötigen Sie eine stabile Internetverbindung, ein funktionsfähiges Endgerät mit Kamera und Mikrofon und die Zoom App.

ZERTIFIZIERUNG

Eine Zertifizierung über die Psychotherapeutenkammer Berlin ist beantragt.

WISSENSCHAFTLICHE LEITUNG

Prof. Dr. Ulrike Kluge, Leitung der AG Transkulturelle Psychiatrie und des Zentrums für Interkulturelle Psychiatrie und Psychotherapie (ZIPP), Klinik für Psychiatrie und Psychotherapie, Charité Universitätsmedizin, CCM

KONTAKT UND FRAGEN

Asita Behzadi und Teo Schlögl: simple-sprachmittlung@charite.de

Alle Informationen auch auf der Projektwebsite:

<https://simple-sprachmittlung.de/abschlussveranstaltung-simple-projekt-juni-2026/>

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages

